

# روزها از سال ادب است

فصلنامه علمی- پژوهشی

ویژدهنامه ادبیات تطبیقی (پیاپی ۱۳)، پاییز ۱۳۹۱

شماره: ۹۹۱۰-۲۰۰۸

- اساطیر ایران در آیینۀ خوانش و دریافت حسین مجیب‌المصری  
میلاذ جعفرپور، عبدالکریم شجاعی، مهیار علوی‌مقدم، عباس محمدیان، ابراهیم استاجی
- تصویرپردازی شعری در شعر عاشورایی فارسی و عربی (تصویر استعاری)  
انسیه خزعلی، نرگس انصاری
- بررسی تطبیقی نوستالژی در شعر عبدالوهاب بیاتی و شفیع کدکنی  
کبری روشنفکر، سجاد اسماعیلی
- مطالعه تطبیقی فلسفۀ تعلیم و تربیت در رویکردهای پدیدارشناختی سهراب سپهری و  
اریک فروم  
علی‌اکبر سام‌خانینی
- کاربست نظریۀ آلوده‌انگاری کریستوا بر شعر «دلم برای باغچه می‌سوزد» فروغ  
فرخزاد (رویکرد تطبیقی)  
ابراهیم سلیمی کوچی، فاطمه سکوت جهرمی
- مقایسه تطبیقی منظومۀ لیلی و مجنون نظامی و نمایشنامه سیرانودوبرژراک  
روستان از منظر بیش‌متنیت ژرار ژنت  
مولود طلائی، اسحاق طغیانی، مهرناز طلائی
- ترامتنتیت در مقامات حمیدی  
فائزه عرب یوسف‌آبادی، زهرا اختیاری، سید جواد مرتضایی، سمیرا بامشکی
- تأثیر تولستوی در تجلی «عشق» در رمان ژان- کریستف  
محمدرضا فارسیان، مریم دریا
- کارکرد محوری نقاب دینی در شعر شاملو و ادونیس  
کامران قدوسی، حامد صدقی
- بررسی تطبیقی صدای زن در نمایشنامه تاجر ونیزی از و. شکسپیر و اشعار  
جلیل صفربیگی (با توجه به نظریه‌های ا. گرین بلات، آ. سین فیلد و پیر ماشری)  
سجاد قیطاسی، فاضل اسدی
- جستاری مقایسه‌ای در فن معارضه عربی و معادل فارسی آن  
عباس گنجعلی، حسن دلبری، اعظم دلبری، ابوالقاسم قوام
- سیری در مضامین و معانی زهد در اشعار سنایی غزنوی و ابو اسحاق البیری  
سیدمهدی مسبوق، کبری الوار، علی عزیزی
- دانش‌های تطبیقی نگاهی گذرا به یکی از صورت‌بندی‌های معرفتی  
بهمن نامورمطلق، هومن زندی‌زاده
- گوتیک در ادبیات داستانی  
محمدرضا نصرافهانی، فضل‌الله خدادادی





دانشگاه تربیت مدرس

دانشکده علوم انسانی

## سروش‌ها زبان ادبیات تطبیقی

این فصلنامه به استناد مجوز شماره ۸۹/۱۲۶۸۱  
مورخ ۱۳۸۹/۶/۱۳ مدیرکل امور پژوهشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری  
باجه علمی-پژوهشی منتشر می‌شود.

ویژه‌نامه ادبیات تطبیقی (پیاپی ۱۳)، پیاپی ۱۳۹۱

## فصلنامه علمی - پژوهشی پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی

ناشر و صاحب امتیاز	دانشگاه تربیت مدرس
مدیر مسئول	ابراهیم خدایار
سر دبیر	حمیدرضا شعیری
مدیر داخلی	سمیه کوهی لای

### هیأت تحریریه

- دکتر آذرتاش آذرنوش	- دکتر ابوالقاسم رادفر
استاد گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تهران	استاد گروه زبان و ادبیات فارسی، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
- دکتر فردوس آفاکل‌زاده	- دکتر عبدالمهدی ریاضی
دانشیار گروه زبان شناسی، دانشگاه تربیت مدرس	دانشیار گروه زبان شناسی، دانشگاه شیراز
- دکتر صادق آئینه‌وند	- دکتر سید حسن زهرایی
استاد گروه تاریخ، دانشگاه تربیت مدرس	استاد گروه زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تهران
- دکتر فیروز حریرچی	- دکتر حمیدرضا شعیری
استاد گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تهران	دانشیار گروه زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تربیت مدرس
- دکتر ابراهیم خدایار	- دکتر غلامرضا کیانی
استادیار گروه زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس	دانشیار گروه زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه تربیت مدرس
- دکتر ایلمیرا دادور	- دکتر محمدرضا محمدی
دانشیار گروه زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تهران	دانشیار گروه زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تربیت مدرس
- دکتر محمد دبیر مقدم	- دکتر ناصر نیکوبخت
استاد گروه زبان شناسی، دانشگاه علامه طباطبائی	دانشیار گروه زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس

ویراستار (فارسی)	حمیده عباسی
ویراستار (انگلیسی)	ابراهیم پروین
حروفچینی و صفحه‌آرایی	سمیه کوهی لای
ناظر چاپ	مصطفی جانجانی
چاپ	شمس

نشانی: تهران، تقاطع بزرگراه شهید چمران و جلال آل احمد، دانشگاه تربیت مدرس، دانشکده علوم انسانی، طبقه چهارم، دفتر مجله پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی، صندوق پستی ۱۳۹-۱۴۱۱۵.  
تلفن: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۸۶ دورنگار: ۰۲۱-۸۲۸۸۳۶۲۳ دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶  
پیام‌نگار: [modaresuniversity@gmail.com](mailto:modaresuniversity@gmail.com) & [modaresllc@modares.ac.ir](mailto:modaresllc@modares.ac.ir)، وبسایت: <http://jell.ir>  
نشانی چاپخانه: ضلع جنوبی میدان جمهوری، کوچه عبدالله زاده، بن‌بست محمدی، شماره ۲، کدپستی: ۱۳۴۵۷۳۶۳۶۹.

۱. مجله تخصصی پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی براساس مجوز شماره ۸۹/۱۲۶۸۱، مدیر کل امور پژوهشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری مورخ ۸۹/۶/۱۳، منتشر می‌شود.  
۲. این مجله در پایگاه اطلاعاتی کتابخانه منطقه‌ای علوم و تکنولوژی دانشگاه شیراز - مرکز استنادی پایگاه علوم جهان اسلام (ISC)، به نشانی [www.srlst.com](http://www.srlst.com) و اطلاعات علمی جهاد دانشگاهی (SID) به نشانی [www.sid.ir](http://www.sid.ir) نمایه می‌شود.

قیمت تک شماره: ۳۰/۰۰۰ ریال

## راهنمای تدوین مقالات فصلنامه پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی

فصلنامه «پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی» به دلیل تخصصی شدن، در حوزه مسائل زبان (آموزش زبان، زبان‌شناسی، نشانه-معناشناسی، جامعه‌شناسی زبان، روان‌شناسی زبان، کاربردشناسی زبان، ...) در صورتی‌که از دیدگاه و رویکرد تطبیقی استفاده شود و همچنین حوزه ادبیات تطبیقی (روایت‌شناسی تطبیقی، اسطوره‌شناسی تطبیقی، استعاره‌شناسی تطبیقی، بلاغت‌شناسی تطبیقی، متن‌شناسی تطبیقی، تصویرشناسی تطبیقی، تخیل‌شناسی تطبیقی ...) مقاله دریافت می‌کند.

۱. مقالات صرفاً به صورت الکترونیک و از طریق نشانی <http://jcll.ir> دریافت می‌شوند.  
- مقاله ارسال شده در نشریه دیگر چاپ نشده یا همزمان برای سایر مجلات ارسال نشده باشد.

- پذیرش و چاپ مقاله، مشروط بر تأیید شورای نویسندگان است.

۲. زبان رسمی مجله، فارسی و ارائه چکیده انگلیسی الزامی است.

۳. مقالات قابل چاپ در مجله به سه دسته، تقسیم می‌شوند:

الف) مقالات کامل پژوهشی. مقاله باید تحقیقی و حاصل کار پژوهشی نویسنده و یا نویسندگان باشد.

ب) مقالات تحلیلی. به تعداد محدود و از اشخاص مجرب که دارای بصیرت کامل از موضوعی خاص هستند و تعداد قابل قبولی مقاله پژوهشی نیز در زمینه مورد بحث به چاپ رسانده‌اند؛ پذیرفته می‌شود.

ج) نقد و بررسی اثر داخلی و خارجی افراد صاحب نظر در حوزه مورد بحث.

۴. مجله از پذیرش مقالات بیش از ۲۰ صفحه معذور است.

۵. فصلنامه، حق رد یا قبول و نیز ویراستاری مقالات را برای خود محفوظ می‌دارد.

۶. مقالات برگرفته از رساله پایان‌نامه دانشجویان با نام استاد راهنما، مشاوران و دانشجو به صورت توأم و با مسئولیت استاد راهنما منتشر می‌شود.

۷. مقالات ارسال شده باید دارای بخش‌های زیر باشد:

بخش‌های موجود در مقاله ارسالی:

الف) صفحه اول: عنوان کامل مقاله به فارسی و انگلیسی؛ نام نویسندگان به فارسی و انگلیسی (نام نویسنده عهده‌دار مکاتبات با ستاره مشخص شود)؛ رتبه علمی و نام مؤسسه متناظر هر یک از نویسندگان به فارسی و انگلیسی؛ نشانی کامل نویسنده عهده‌دار مکاتبات شامل: نشانی پستی و نشانی پیام‌نگار (پست الکترونیکی).

ب) صفحه دوم: عنوان کامل مقاله به فارسی؛ چکیده فارسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه)؛ واژگان کلیدی (حداکثر پنج کلمه)؛ عنوان کامل مقاله به انگلیسی؛ چکیده انگلیسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه)؛ واژگان کلیدی انگلیسی (حداکثر پنج کلمه).

ج) صفحات بعدی: شامل مقدمه (تعریف موضوع، پرسش‌ها، فرضیه‌ها، روش تحقیق)؛ بدنه مقاله (بحث و بررسی)؛ فهرست منابع؛ ضمایم.

تبصره ۱: رسم‌الخط مقاله، براساس دستور خط فرهنگستان زبان و ادب فارسی تنظیم شده باشد و رعایت نیم فاصله در تایپ الزامی است.

تبصره ۲: ترجیحاً علاوه بر مقاله ارسال شده از طریق سامانه مجلات، یک نسخه از مقاله در صفحات کاغذ A4، یکتا به همراه سی‌دی آن نیز به دفتر مجله ارسال شود.

تبصره ۳: جدول‌ها و شکل‌ها باید دارای عنوان و در صورت نیاز پانویست کامل، در انتهای آن‌ها باشند.

تبصره ۴: اصطلاحات یا معادل‌های لاتین و توضیحات اضافی، برحسب شماره و استفاده برای اولین بار در پانویست و پی‌نوشت آورده شوند.

- حتی‌المقدور معادل‌های کوتاه در پانویست (انتهای همان صفحه) و معادل‌های بلند و توضیحات اضافی، در پی‌نوشت (انتهای مقاله) آورده شوند.

تبصره ۵: ارجاعات در متن مقاله، بین پرانتز (نام خانوادگی، سال: شماره صفحه/صفحات) نوشته شود. در مورد منابع غیرفارسی، همانند منابع فارسی عمل شود. نقل‌قول‌های مستقیم بیش از چهل واژه به صورت جدا از متن با تورفتگی (نیم‌سانتی‌متر) از طرف راست (با قلم شماره ۱۲) درج شود.

تبصره ۶: نام کتاب‌ها و نام مجلات در داخل متن به صورت سیاه و مورب (قلم شماره ۱۱) و نام «مقالات، شعرها و داستان‌های کوتاه» در داخل گیومه قرار گیرد.

۸. شیوه نگارش منابع:

الف) کتاب: نام خانوادگی، نام. (تاریخ انتشار). نام کتاب. نام و نام خانوادگی مترجم. جلد. نوبت چاپ. محل نشر: ناشر.

ب- مقاله: نام خانوادگی، نام. (سال انتشار مقاله). «نام مقاله». نام مجله و نام نشریه الکترونیکی (با حروف مورب و سیاه، قلم شماره ۱۱). دوره. تاریخ مراجعه به سایت.

۹. نحوه نگارش مقالات:

الف- مقالات با استفاده از قلم B یا قوت ۱۲ (در مقالات لاتین از تایمز ۱۱) ترجیحاً تحت برنامه Word ۲۰۰۳ و در فضای Windows Xp تنظیم شوند؛ شماره صفحه در متن در پایین هر صفحه درج شود. فاصله میان سطور ۱/۵ سانتی‌متر باشد. تصاویر باید در فرمت Jpeg، با کیفیت تصویری 300 dpi و یا 300 ppi فرستاده شده؛ خوانا، روشن و دقیق باشند.

تلفن تماس: ۰۲۱-۸۲۸۸۴۶۸۶

دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

دورنگار مجله: ۰۲۱-۸۲۸۸۳۶۲۳

پیام‌نگار: [modaresllc@modares.ac.ir](mailto:modaresllc@modares.ac.ir) و [modaresuniversity@gmail.com](mailto:modaresuniversity@gmail.com)

وب سایت: <http://jell.ir>



دانشگاه تربیت مدرس

## فصلنامه علمی - پژوهشی

### پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی

ویژه‌نامه ادبیات تطبیقی (پیاپی ۱۳)، پاییز ۱۳۹۱

صفحه

عنوان

- اساطیر ایران در آیینۀ خوانش و دریافت حسین مجیب‌المصری ..... ۱  
میلاذ جعفرپور، عبدالکریم شجاعی، مهیار علوی‌مقدم، عباس محمدیان، ابراهیم استاجی
- تصویرپردازی شعری در شعر عاشورایی فارسی و عربی (تصویر استعاری) ..... ۴۳  
انسبه خزعلی، نرگس انصاری
- بررسی تطبیقی نوستالژی در شعر عبدالوهاب بیاتی و شفیعی کدکنی ..... ۶۵  
کبری روشنفکر، سجاد اسماعیلی
- مطالعه تطبیقی فلسفۀ تعلیم و تربیت در رویکردهای پدیدارشناختی سهراب سپهری و اریک فروم ..... ۹۱  
علی اکبر سام خانیانی
- کاربست نظریۀ آلوده‌انگاری کریستوا بر شعر «دلم برای باغچه می‌سوزد» فروغ فرخزاد (رویکرد تطبیقی) ..... ۱۱۵  
ابراهیم سلیمی کوچی، فاطمه سکوت جهرمی
- مقایسه تطبیقی منظومۀ لیلی و مجنون نظامی و نمایشنامۀ سیرانودوبرژاک روسان از منظر بیش-متنیت ژرار ژنت ..... ۱۳۱  
مولود طلائی، اسحاق طغیانی، مهرناز طلائی
- ترامتنتیت در مقامات حمیدی ..... ۱۵۵  
فائزه عرب یوسف‌آبادی، زهرا اختیاری، سید جواد مرتضایی، سمیرا بامشکی
- تأثیر تولستوی در تجلی «عشق» در رمان *ژان-کریستف* ..... ۱۷۳  
محمدرضا فارسیان، مریم درپا
- کارکرد محوری نقاب دینی در شعر شاملو و ادونیس ..... ۱۹۱  
کامران قدوسی، حامد صدقی
- بررسی تطبیقی صدای زن در نمایشنامۀ تاجر ونیزی از و. شکسپیر و اشعار جلیل صفریگی (با توجه به نظریه‌های ا. گرین بلات، آ. سین فیلد و پیر ماشری) ..... ۲۱۵  
سجاد قیطاسی، فاضل اسدی
- جستاری مقایسه‌ای در فن معارضه عربی و معادل فارسی آن ..... ۲۳۱  
عباس گنجعلی، حسن دلبری، اعظم دلبری، ابوالقاسم قوام
- سیری در مضامین و معانی زهد در اشعار سنایی غزنوی و ابو اسحاق البیری ..... ۲۵۳  
سیدمهدی مسبوق، کبری الوار، علی عزیزی
- دانش‌های تطبیقی نگاهی گذرا به یکی از صورت‌بندی‌های معرفتی ..... ۲۷۵  
بهمن نامورمطلق، هومن زندی‌زاده
- کوتیک در ادبیات داستانی ..... ۲۸۹  
محمدرضا نصرآصفهانی، فضل‌الله خدادادی
- برگه اشتراک ..... ۳۱۹
- چکیده مقالات به زبان انگلیسی ..... ۳۳۶